

SPORT

# Kurier

Heft Nr. 157

26. Jahrgang

14. Dezember 2016

Auflage 3.000 Ex.

Kostenlos an

Mitglieder-Haushalte  
und Sportinteressierte

Die Top -Adresse für sinnvolle Werbung im Heimatgebiet

## Vier- u. Marschländer



11. Hamburger Kinder-Olympiade - Finale

(s. 6)



Mitteilungsblatt der Vereine  
SC Vier- und Marschlande  
SV Altengamme  
SV Curslack-Neuengamme

### Aus dem Inhalt:

11. Hamburger Kinder-Olympiade	S. 6
Turnschau 2016	S. 12
SCVM Altliga	S. 20
Einradherbstwoche 2016	S. 24
Junge Volleyball-Damen	S. 34
Fitnesswochenende vom VTF	S. 36
Grosse Kindermaskerade SVCN	S. 40
Weihnachtsgrüße SVA	S. 43



www.bauwelt.eu

# BAUEN SIE IHREN TRAUM.

Wir liefern die Baustoffe dazu.

Telefon 040 - 769 68 - 0  
Kirchwerder Hausdeich 406  
21037 Hamburg

 **bauwelt**  
DELMES · HEITMANN



## SPORTLER RUFT SPORTLER

Gedankenanstoß: „Stille Nacht, heilige Nacht“

Missionarisch in der Welt des Sports

Ein Lied eroberte die Welt.

**W**enn am 24. Dezember die Dämmerung hereinbricht, dann klingt es aus Radio und Fernsehen, von Schallplatten und Musikkassetten, dann intonieren es Eltern mit ihren Kindern, zapft es der UNO-Soldat fern der Heimat auf der Gitarre, streicht es der ungarische Zigeuner auf seiner Fiedel, summt es der Indio auf dem Hochland von Peru, lässt es der Japaner aus seiner überdimensionalen HiFi-Anlage tönen, bringt es Besinnlichkeit ins hektische amerikanische Santa-Claus-Treiben: „Stille Nacht, heilige Nacht“, das weltweit beliebte Weihnachtslied aus Österreich.

Im Vergleich zu den heute üblichen Methoden der Musikmanager, einen „Hit“ zu produzieren, nimmt sich die Entstehungsgeschichte dieses populärsten Liedes der Welt, das

in über 50 Kultursprachen übersetzt wurde, gerade bieder aus.



# Michael Garbers

**Elektroanlagen GmbH**

Beratung | Planung | Ausführung

Notdienst 0172-432 88 03

*schnell  
fachgerecht  
zuverlässig*

- |                         |                         |                     |
|-------------------------|-------------------------|---------------------|
| Kundendienst            | Funk Alarmanlagen       | Beleuchtungsanlagen |
| Neu-/Altbauinstallation | DVB-...Digitalfernsehen | E-CHECK             |
| Videoüberwachung        | Satelliten-/BK-Anlagen  | 24 Std. Notdienst   |

Kirchenheerweg 152  
21037 Hamburg  
Fax 723 87 10 • e-mail: g@rbers.com

040 **7 23 88 03**



**A**m 24. Dezember 1818 dichtete der Hilfspriester und Armeleute-Pfarrer Joseph Mohr in Oberndorf bei Salzburg den schlicht ergreifenden Text dieses Weihnachtsliedes.

Nach dem Mittagessen zeigte er die notierten Verse seinem Freund, dem im benachbarten Arnsdorf bei Laufen lebenden Lehrer, Messner und Organisten Franz Xaver Gruber.

Dieser machte sich sofort daran, eine einfache Melodie für zwei Solostimmen und vierstimmigen Chor mit Gitarrenbegleitung zu komponieren, weil die altersschwache Oberndorfer Orgel ihren Geist aufgegeben hatte.

Das noch am selben Tag von den Christmetten-Gängern gesungene Oberndorfer Weihnachtslied hinterließ fürs erste keinen bleibenden Eindruck.

Originaltext und Noten galten lange Zeit als verschollen. Ein Zillertaler Orgelbauer, der der Oberndorfer Orgel wieder neues Leben einhauchte, nahm neben seinem Arbeitslohn auch ein Exemplar des Weihnachtsliedes mit. Bald darauf präsentierte ein Zillertaler Chor „Stille Nacht, heilige Nacht“ anlässlich einer Konzerttournee auf der Leipziger Messe der Öffentlichkeit.

Von dort aus trat das schöne Lied seinen Siegeszug um die Welt an. Den Schöpfern von „Stille Nacht, heilige Nacht“ brachte ihre Arbeit keinerlei Vorteile. Damals gab es noch keine Tantiemen oder Goldene Schallplatten.

Joseph Mohr starb mit 56 Jahren in Armut 1848 in Wagrain, Franz Xaver Gruber mit 76 Jahren als Organist 1863 in Hallein, wo noch im Stadtmuseum eine einfache Holzgitarre an die Entstehung jenes Liedes erinnert, das gewiss auch 2011 das musikalische Weihnachten in allen Teilen der Welt repräsentieren wird.

## Vier- und Marschländer Sportkurier TOP im Heimatgebiet

am 18. Februar 2017 neu mit  
Berichten aus dem Vereinsleben.

Redaktionsschluss: 17.01.2017

## Impressum

Herausgeber:	Gunnar R. Fiege mit dem SCVM
Herstellung:	Verlag Helga Fiege In der Ohe-Nord 2, 21037 Hamburg Tel.: (040) 793 19 379
Verlag und Sportwerbung:	Helga Fiege, In der Ohe-Nord 2 21037 Hamburg Tel.: (040) 793 19 379 email: info@scvm1899.de
Redaktion und Anzeigen:	Gunnar R. Fiege email: kurier@scvm1899.de Tel.: (040) 793 19 379
Druck:	Barkow Druck Studio OHG Rungedamm 18 b, 21035 Hamburg Tel.: (040) 31 44 88
Erscheint:	alle zwei Monate

*Wir drucken nicht nur  
den Kurier für Sie!*



## Immer eine gute Karte!

**Barkow Druck Studio OHG**

Rungedamm 18 B  
21035 Hamburg

Telefon 040 31 44 88  
info@barkow-druck.de  
www.barkow-druck.de

**Ihre Druckerei seit 144 Jahren vor Ort**



## SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.

Auf dem Sülzbrack 2 - 21037 Hamburg - Tel. 723 99 29 - FAX 723 99 03 - Internet: [www.scvm.de](http://www.scvm.de)  
Geschäftsstelle: Mo: 09:00 -19:00 Uhr / Di u. Do: 09:00 - 14:00 Uhr, Fr: 09:00 -12:00 Uhr, Mi: Geschl.

Gläubiger-Identifikationsnummer: DE56SVM0000130202

Vereinskonto-IBAN: DE95 2019 0301 0000 1707 04 - BIC: GENODEF1HH3

Vereinspenden-IBAN: DE73 2019 0301 0000 1707 12 - BIC: GENODEF1HH3

Vierländer Volksbank (BLZ 201 903 01) - SCVM-Ko.Nr.: 170704 - SCVM-Spenden-Ko.Nr.: 170712

1. Vorsitzender - Norbert Kurfürst	Tel.: 7375461
2. Vorsitzender - Karl Woller	Tel.: 7375423
3. Vorsitzender - Heiner Ahnfeldt	Tel.: 7238496
1. Kassenwart - Gunnar Fiege	Tel.: 7239190
2. Kassenwart - Anja Wulff	Tel.: 72370157
Geschäftsführer - Thomas Niese	Tel.: 7239929 (GS)
Jugendwart - Madeleine Otte	Tel.: 18010208
Presse - Stephanie Pelch	Tel.: 015118805858
Fußball - Siegfried Niemand	Tel.: 7373490
Schiedsrichter - Manfred Seevers	Tel.: 7372807
Handball - Marita Prorok	Tel.: 7373344
Volleyball - Gundolf Witthoefft	Tel.: 7238591

Badminton - Heike v. Hacht-Albers	Tel.: 7239974
Turnen - Melanie Ahuis	Tel.: 79327759
Gymnastik - Angelika Hadamitzky	Tel.: 7238546
Judo - Olaf Lenz	Tel.: 01773228444
Laufen / Walking - Egbert Gotthard	Tel.: 7238857
Tischtennis - Manfred Zufall	Tel.: 7246346
Cheerleader - Caren Westerman	Tel.: 7239929 (GS)
Trachtengruppe - Heiko Schmitt	Tel.: 7231142
Theater99 - Udo Stieeler	Tel.: 53302988
Angeln - Peter Stut	Tel.: 01714782291
Schwimmen - Ariane Reimers	Tel.: 01732430378
Gesundheit - Angelika Hadamitzky	Tel.: 7238546

Die Mitgliedsnummer beim SCVM ist auch gleichzeitig die SEPA-Mandantenreferenz  
Abbuchungstermine der Beiträge: 15.01. / 15.04. / 15.07. / 15.10.

## Alles Gute zum neuen Jahr !

**Liebe Mitglieder, Gönner und Freunde unseres SCVM.**

**W**eihnachten steht vor der Tür und das Jahr neigt sich dem Ende zu. Immer der Zeitpunkt zurückzublicken und eine Prognose für das nächste Jahr zu wagen.

Wir vom Vorstand sind zu dem Schluss gekommen, das das Jahr 2016 für den SCVM wieder ein erfolgreiches Jahr gewesen ist. Und da sind es nicht nur die sportlichen Erfolge in den einzelnen Sportarten und Mannschaften, sondern

auch das es wieder geschafft wurde allen Mitgliedern, von unseren Kleinsten bis zu unseren Senioren, die Möglichkeit zu geben mit Freude „ihrem“ Sport nachzugehen.

Ein großes Highlight war im November die traditionelle Turnschau, die von der Turnabteilung inzwischen schon professionell ausgerichtet wird. Hier konnte man ganz besonders sehen, wie Sport von klein bis groß mit Begeisterung betrieben wird. Wir sind sicher, dass es im nächsten Jahr so weiter geht.

## Hermann P.H. Garbers

Handelsgesellschaft mbH



**ESSO Holzöl schwefelarm**

**ESSO OPTIPLUS Premium Holzöl schwefelarm**

**ESSO Super Diesel**

### Containerdienst seit 1991.

Unser Sortiment: Heizöl, Diesel Propangas, Gasheizgeräte, Kohlen, Kaminholz, Holzbrikett, Holzpellets, Schmierstoffe und Abfallcontainer

[www.garbers-brennstoffe.de](http://www.garbers-brennstoffe.de)

Tel. 040/7230336 Fax 040/7238808

Das alles geht natürlich nicht ohne das große Engagement der vielen ehrenamtlichen Übungsleiter und Helfer.

**Hier also noch mal ein großes Dankeschön an alle Ehrenamtliche in unserm SCVM!!!**

**Ohne euch geht es nicht!**

Das gleiche gilt auch für unsere Mitarbeiter in der Geschäftsstelle und unserm Geschäftsführer.

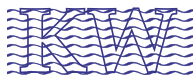
**Der Vorstand des SCVM wünscht allen Mitgliedern, Gönnern und Freunden ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2017.**



**elco** heating solutions

Bis zu  
**40%**  
Energie  
einsparen!

**Kinderleicht Heizkosten sparen und Ressourcen schonen.**



**KARL WOLLER**

Allermöher Deich 70 · 21037 Hamburg  
Tel.: 040 - 737 54 23 · Fax: 040 - 737 59 00  
E-Mail: [info@k-woller.de](mailto:info@k-woller.de)  
Internet: [www.k-woller.de](http://www.k-woller.de)

Wer sich jetzt für eine moderne Heizlösung von ELCO entscheidet, kann seinen Energieverbrauch sofort um bis zu 40 % reduzieren.

Wir zeigen Ihnen ein umfassendes Sparprogramm für Heizung und Warmwasser mit erneuerbaren Energien.

# 11. Hamburger Kinder-Olympiade Finale in Hamburg



Das Finale der  
11. Hamburger  
Kinder-Olympiade!

Am 25. September 2016 fand das große Finale der 11. Hamburger Kinder-Olympiade der Top Sport Vereine der Metropolregion Hamburg statt und wir waren dabei. Insgesamt haben über 140 Kinder aus den Jahrgän-



gen 2006 bis 2011 an der Kinder-Olympiade teilgenommen.

Wir (d.h. Bettina und Anja) waren am Sonntag um 9 Uhr in der Alsterdorfer Leichtathletikhalle, haben den standardisierten Bewegungsparcour mit aufgebaut und eine Einweisung bekommen.

Ab 10 Uhr sind dann die Kinder eingetroffen und haben sich angemeldet.



Hamburg

Behörde für Inneres  
und Sport

- **Kinder-Olympiade**
- **Trainingswochenende Haus Warwisch**
- **Laternenumzug**



Hamburger Sportbund

In den letzten zwei Monaten wurden diese Maßnahmen durch die Freie und Hansestadt Hamburg (Behörde für Inneres und Sport) gefördert.



Dann war die Aufregung groß! Über 140 Kinder haben dann den Parcour mit Zeitnahme durchlaufen. Aurèlie, Vincent, Fiene, Filip, Lilli und Lukas hatten sehr viel Spaß und haben ihre Sache super gemacht! Danach sind wir noch die Bezirksstaffel gelaufen, aber leider sind die anderen Kinder schneller gewesen.

*Weiter auf Seite 8*

Unsere teilnehmenden Kinder vom SCVM Aurèlie, Vincent, Fiene, Filip, Lilli und Lukas haben dieses Jahr gelbe T-Shirts bekommen.

Gestartet wurde kurz nach 11 Uhr mit dem Einlauf der 24 Vereine in die Leichtathletikhalle. Nach einer gemeinsamen Aufwärmphase durften alle Kinder einen Probedurchgang machen.



Vierländer Vertrauen:
Nähe ist das Wichtigste.
Wir sind in Ihrer Nähe:



**Vierländer Vier**  
 Das kostenlose Girokonto  
 Mehr unter [www.vierlaender-vier.de](http://www.vierlaender-vier.de)



In Kirchwerder, Neuengamme  
 und jetzt auch in Fünfhausen.



- immer menschlich und persönlich

Tel. 040 79339-0
[www.vlvb.de](http://www.vlvb.de)

Fortsetzung von Seite 7



Alles in allem war es ein gelungener Tag in der Leichtathletikhalle und wir freuen uns auf das nächste Mal!

Bettina Otte und Anja Ahrens



**Und der Sport gewinnt.**




**Verlag und Redaktion**  
**und alle helfenden Mitarbeiter/Innen**  
**die bei der Gestaltung, Herstellung und Verteilung des**  
**„Vier- und Marschländer Sportkurier“**  
**mitwirken, wünschen den Mitgliedern der Sportvereine**  
**SV Altengamme, SV Curslack-Neuengamme und SC Vier- und**  
**Marschlande, ihren Freunden und Gönnern sowie allen Lesern und**  
**Anzeigenkunden unserer Zeitung ein gesegnetes Weihnachtsfest**  
**und ein friedvolles Jahr 2017.**


**Vier-u. Marschländer**  
**SPORT Kurier**

kurier@scvm1899.de **SPORT Kurier** Tel.: 040 / 793 19 379

**Die beliebte Zeitschrift für Vereins-Nachrichten der Sportvereine**  
**Kunden werben und**



**Sportvereine unterstützen**

HAMBURG | DIBBERSEN | DERSENOW | VELLAHN



Baustoffe für Erd- und Straßenbau  
 Natürliche Rohstoffe für Garten- und Landschaftsbau  
 Entsorgung von Böden, Bauschutt & Aufbruch aller Art  
 Zertifizierte Entsorgungsfachbetriebe



**RBS FIRMENGRUPPE**

Unterer Landweg 25 | 22113 Hamburg | Telefon 040 / 732 88 88 | [www.rbsfirmengruppe.de](http://www.rbsfirmengruppe.de)

IHRE SAND- UND KESLIEFERANTEN AUS DER REGION

## Unser Ehrenvorsitzender Erhard Dammeyer wird 80

Der Vorstand des SCVM gratuliert dir, lieber Erhard, recht herzlich zu deinem 80. Geburtstag.

Wir wünschen dir für die Zukunft alles Gute, vor allem natürlich Gesundheit und viel Kraft in deiner schweren Zeit!

*P.S. An dieser Stelle noch eine Information: Aufgrund der schweren Erkrankung von Erhards lieben Frau Olga findet in diesem Jahr kein Geburtstagsempfang statt.*

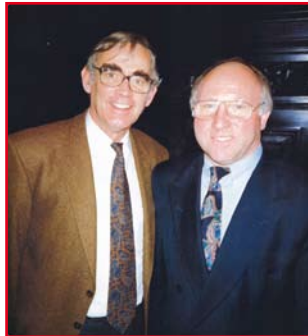


Anlässlich dieses runden Geburtstages sollte man einmal das ereignisreiche Leben von Erhard Revue passieren lassen. - Man könnte es auch als ein Leben für den Sport bezeichnen.

Erhard stammt aus dem Kohlenpott, fing früh an Fußball zu spielen und sich für den BvB zu begeistern, dem er bis heute die Treue hält. Kann man doch von Zeit zu Zeit die schwarz/gelbe Flagge auf dem Spieker sehen. In Castrop-Rauxel begann dann auch seine pädagogische Laufbahn. Mit der Tätigkeit als Fachbe-

rater für den Schulsport, schon da mit Schwerpunkt Sport. Dort lernte er auch Olli kennen und lieben und es dauerte nicht lange mit der Familiengründung. Danach folgten Auslandseinsätze im Schuldienst. Aus Namibia zurück, wollte die Familie lieber nach Norddeutschland ziehen, Olli stammt aus Dithmarschen und der Weg zur Familie sollte kürzer sein.

Nach mehreren wechseln im Schulsystem bekam Erhard die Stelle als Schulleiter in Börnsen und kaufte sich ein Haus auf dem Spieker. Inzwischen in den 80ern war Handball die sportliche Leidenschaft geworden. Erhard trainierte einige Mädchenmannschaften im Handball mit großem Erfolg.



Heute beide 80 !!  
Erhard mit Uwe Seeler bei der  
Ehrung erfolgreicher Handballtrainer

- Geräteverleih
- Kompressionsstrümpfe
- Inkontinenzversorgung
- Reisemedizinische Beratung



Anke Döcke e.K.

- Telefonische Bestellungen
- Kostenloser Botendienst
- Blutwerte-Messungen
- Bachblütenmischungen

**APOTHEKE**  
*Ochsenwerder*

Gemeinsam gut  
für Ihre Gesundheit!

**APOTHEKE**  
*Zollenspieker*

So stark engagiert im TSV Kirchwerder, da war es nicht verwunderlich, dass man ihn am 28.02.1988 als Nachfolger von Erich Meyns zum 1. Vorsitzenden wählte.

Was dann in der Ära Dammeyer geschafft wurde ist schon bemerkenswert und war ein großes Glück für den TSV Kirchwerder bzw. SCVM. Der Vier- und Marschländer Sportkurier wurde als vereinsübergreifende Vereinszeitung herausgegeben, der Bau der Dreifeldhalle in Fünfhausen und die Fusion mit dem

SVOM zum SCVM anlässlich des 100jährigen Jubiläums des TSV sind nur einige herausragende Beispiele. Unermüdlich und immer bemüht die Sportangebote in den Vier- und Marschländern zu verbessern war seine Passion.

Als Erhard am 02.02.2004 sein Amt an den 2. Vorsitzenden Norbert Pernitt weitergab, war es selbstverständlich das Erhard für seine Verdienste für den Verein zum Ehrenvorsitzenden ernannt wurde.

g.f.

# Rücken Fit

Start am Dienstag 10.01.2017  
19:00-20:00 Uhr



In der Sporthalle, der Schule Zollenspieker  
geht's wieder los

In diesem Kurs geht es nicht nur darum den Rücken und die Halswirbelsäule zu stärken, sondern vielmehr darum ein muskuläres Gleichgewicht im ganzen Körper herzustellen. Das Hauptaugenmerk liegt bei diesem Konzept auf einem ausgewogenen Gleichgewicht zwischen den Rücken- und den Bauchmuskeln.

**Diese Kurse gehen über 15 Stunden.**

Kosten für die Vereinsmitglieder 75,- €, Gäste zahlen 122,50 €.

Versäumte Stunden werden nicht erstattet. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

Bitte vorher anmelden unter:

**Natalia van Pouche** • [personalinstructor@gmx.de](mailto:personalinstructor@gmx.de) • 040 737 17 016

**Ich freue mich auf Dich!!!**

[www.scvm.de](http://www.scvm.de)

SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.  
Auf dem Sülzbrack 2, 21037 Hamburg  
Telefon 723 99 29, Telefax 723 99 03

# SC Vier- und Marschlande

Hamburg



# Turnschau 2016 - Land of Dreaming

Die Turnschau bedeutet für uns eigentlich immer erst mal Arbeit. Es muss organisiert und geplant, eingekauft und aufgebaut werden. Und wir müssen uns auch in der Gruppe jedes Jahr etwas Neues ausdenken, üben und auswendig lernen. Das ist anstrengender als es sich vielleicht anhört! Wenn der Tag der Turnschau dann näher rückt und schließlich gekommen ist, sind wir immer ziemlich aufgeregt. Denn natürlich hätten wir lieber noch länger geübt und noch mehr gemacht. So ist das jedes Jahr. Die Zeit ist einfach immer zu kurz.



für die anderen Gruppen vorgeheizt.

Die Weihnachtsgeschichte auf Einrädern und Gymnastikbänder schwingende "Rainbow Wondergirls" wa-



Am 19.11.2016 um 14:30 Uhr ging's dann mit Teil 1 los. Wir waren gleich als Erstes dran und haben mit unseren "Cups" das Publikum schon mal



ren dieses Jahr etwas ganz Neues. Welpen und frischgebackene Cheerleader standen das erste Mal auf der Turnschau-Bühne und unsere Ham-



## GARTENBAUBEDARF W. HOFFMANN

Gartenbaubedarf

Dünger & Pflanzenschutz

Gartengeräte

Berufsbekleidung

Reitsportartikel



Öffnungszeiten: Montag - Freitag  
08:00-12:30 & 14:00-18:00

Samstag  
08:00-12:30 Uhr

Kirchwerder Hausdeich 163 Tel.: 040 / 723 13 70  
21037 Hamburg

www.gartenbedarf-hoffmann.de

burger Meister von 2015 haben mit ihren Einrädern und Regenschirmen dem Unwetter getrotzt. Mit Jessi und Anja sind wir auf Reisen gegangen und ein paar Einradfahrer haben uns zurück in die 60er und zum Rock'n Roll geschickt. Melanies "Jungssache" war dieses Jahr voll und ganz damit



Und von Bettina und ihren "Großen" habe ich immer noch einen Ohrwurm. Mit "Es rappelt im Karton"(ton, ton, ton, ton...) haben sie unser neues Doppelminitramp vorgeführt. Alles in Allem: Es war eine richtig coole Show.



beschäftigt ein wildes Pikachu zu fangen. Pokémon Go verfolgt uns sogar bis in die Turnschau (Gotta catch'em all!).



Um 18:00 Uhr begann dann der 2. Teil der Turnschau und ich würde sagen, hier haben wir uns alle sogar nochmal übertroffen. Unsere Gruppe war auch hier wieder dabei, genau wie die hüpfenden Kästen, Pikachu und der

Weiter auf Seite 14

## OFFSET- UND DIGITALDRUCK

**Ihre Druckerei in der Nachbarschaft**

- Beratung / Gestaltung
- Druck von Kleinst- bis Großauflagen
- Konfektionierung / Weiterverarbeitung
- Mailings



**GEMEINWOHL ÖKONOMIE**  
Ein Wirtschaftsmittel mit Zukunft



**DRUCKEREI ZOLLENSPIEKER KOLLEKTIV GMBH**

Zollenspieker Hauptdeich 54  
21037 Hamburg  
Tel. 040 7931 39-0  
info@zollenspieker.de  
[www.zollenspieker.de](http://www.zollenspieker.de)



Fortsetzung von Seite 13

einradfahrende Regenbogen. Außerdem hatten wir in dieser Show einen "Special Guest". Die Linedancer (Yeehaw!) rund um Yvonne durften dieses Mal auch mitmachen und haben richtig Abwechslung in die Show gebracht. Danke dafür! Total super getanzt haben auch die Kleinen aus dem Moorfleeter "Dancing Team" unter der Anleitung von Erika. Bettinas Mädels (und Ole!) haben in der zweiten Show nicht nur mit ihrem coolen Auftritt gegläntzt, sondern auch mit ihrem riesigen Aufbau aus Barren, Schwebebalken



**Alles für Hobby- und Erwerbsgärtner**

Blumen- und Gärtnererden • Sondermischungen

**Gebr. Riege oHG**

Hofschläger Deich 67 • 21037 Hamburg  
Telefon: 040 - 7372623 • Fax: 040 - 7374618

Düngemittel • Streusalz • Töpfe • Torf • Folien • Pflanzenschutz • Gartenbedarf



Knicklichtern und Lichterketten als einziger Lichtquelle haben sie ihrer Nummer eine besondere Note verliehen und sahen dabei sogar noch richtig cool aus. Das beweist doch, dass auch

und drei (!) Minitramps. Ulli hat sich für ihre zwei Einradgruppen in der Show richtig schöne Nummern überlegt. "Es gibt noch echte Kinder" war wirklich süß und die "Einrad Trix" (Danke fürs Einspringen, Lia!) haben schon beim Zugucken Spaß gemacht. Ein leuchtender Auftritt ist dieses Jahr nur den Jedermännern gelungen. Mit



unsere Übungsleiter und Helfer noch was drauf haben! Dieses Jahr hatte sich auch etwas in der Moderation verändert. Madeleine und Julia

*Weiter auf Seite 16*

# EINFACH MEISTERHAFT!

- MALEREIBETRIEB
- RAUM AUSSTATTUNG
- BODEN- UND PARKETTVERLEGUNG

**EWALD HAMBURG**

Raum<sup>3</sup>

Altengammer Elbdeich 119, 21039 Hamburg, Tel.: (040) 723 52 70  
[www.ewald-hamburg.de](http://www.ewald-hamburg.de), [info@ewald-hamburg.de](mailto:info@ewald-hamburg.de)





Fortsetzung von Seite 15

mussten ohne Bernd moderieren und haben das wirklich gut gemeistert. Hast sie gut angelemt, Bernd. Wir werden dich alle auf der Turnschaubühne vermissen! Also zusammengefasst hat sich die ganze Arbeit absolut gelohnt. Wie immer! Die Auftritte waren toll, das Publikum noch besser und die Stimmung einfach

der Hammer. Cafeteria (Danke Silke, ihren Helfern und den Eltern, die etwas zum Buffet beigesteuert haben!), Licht und Ton (Danke Disco Tramp, Tobi und Achim!) haben perfekt funktioniert und ich freue mich jetzt schon auf nächstes Jahr. Denn: Nach der Turnschau ist vor der Turnschau (Zitat Heike)!

**Anna vom Showprojekt**



## Witthöfts Küchentechnik

Beratung • Verkauf • Montage

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 9-12 & 14-18 Uhr  
Sa. 10-13 Uhr

Witthöfts Küchentechnik Vertriebs GmbH  
Ochsenwerder Landstraße 51 • 21037 Hamburg  
Tel.: 040 / 7 37 31 21 • Fax: 040 / 7 37 40 51  
info@witthoefts-kuechentechnik.de • www.witthoefts-kuechentechnik.de



# Fit bis ins hohe Alter!

## Rücken- und Gelenkschule mit Qi Gong



**Start: jederzeit**

**Freitags um 17:00 Uhr in der Gymnastikhalle der  
Stadtteilschule Kirchwerder**

**Wer rastet der rostet** – ein bekanntes Sprichwort, welches den Nagel auf den Kopf trifft! Denn Sport ist in jedem Alter sehr wichtig! Es ist wissenschaftlich bewiesen, dass durch Bewegung besonders im hohen Alter Entscheidendes für die Gesundheit getan werden kann.

**Ich gestalte 15 Einheiten von jeweils 1 1/2 Stunden.**

Die Kosten betragen für Mitglieder 112,50 € und Gäste 157,50 €. Die meisten Krankenkassen beteiligen sich, bei regelmäßiger Teilnahme, mit bis zu 80% der Kosten.

### Infos:

**Angelika Hadamitzky • 040 723 85 46**

**S**portliche Aktivität in Verbindung mit koordinativen Aufgaben hält nicht nur den Körper in Schwung. Es verbessert auch nachweislich die geistige Leistungsfähigkeit. Denn auch das Gehirn bleibt gut trainiert fit bis ins hohe Alter. Zudem macht Sport auch noch Spaß. Und das ganz besonders in der Gruppe. Die Gruppengröße ist auf 15 Teilnehmer begrenzt. Daher können wir auf eventuelle individuelle Einschränkungen oder Beschwerden Rücksicht nehmen und jeder, Frau oder Mann, kann am Angebot teilnehmen ohne sich zu überfordern. Durch moderates Training halten Sie sich fit und können auch alltägliche Aufgaben viel unbeschwerter bewältigen.

Viele Erkrankungen könnten durch körperliche Betätigung vermieden oder in ihrem Verlauf positiv beeinflusst werden, z.B.:

- eine gestärkte Muskulatur sorgt für eine bessere Haltung und entlastet Rücken und Gelenke
- das Risiko von Herz-Kreislauf-Erkrankungen und Durchblutungsstörungen sinkt
- Stoffwechselprozesse (z. B. bei Diabetes Mellitus) werden positiv unterstützt
- Körperfett wird abgebaut und das Körpergewicht verringert
- die Stabilität der Knochen wird erhöht und somit Osteoporose entgegengewirkt
- das Immunsystem kann gestärkt werden
- die geistige Leistungsfähigkeit wird verbessert und das Demenzrisiko verringert
- mehr Kraft und ein besserer Gleichgewichtssinn vermindern das Sturzrisiko

P.S. Falls Sie für einen Präventionskurs nicht fit genug sind, so biete ich auch Reha-Sport an. Wenn das vom Arzt verordnet wird, entstehen für Sie keine zusätzlichen Kosten .

Für Fragen und Anmeldung stehe ich gerne zur Verfügung, oder einfach zu einem Probetraining vorbeikommen.  
Angelika Hadamitzky

# Ernteumzug 2016

Im Jahr des **Ehrenamts** konnten wir allen Zuschauern deutlich machen wie wichtig uns die Anerkennung des Ehrenamts im SCVM ist. Schon seit 2001 ernennt der Vorstand Übungsleiter oder Mitglieder für ihren beispielhaften ehrenamtlichen Einsatz im Verein zum Botschafter des Ehrenamts.



Vertreter für alle bisher ernannten Botschafter waren in diesem Jahr, Inga, Karin, Renate, Birgit, Melanie, Anja, Bettina, Angela und Bernd, im Ernteumzug.

Eva mit ihrer Puscheltruppe war natürlich auch wieder dabei. Wer könnte es besser zeigen wie schön es ist, Sport zu treiben und dabei Spaß zu haben. - **Danke Eva!**  
v.l.: Silvia Heinl, Kerry Powell, Eva Wroblowski, Gerda Behrens, Ulla Hiemer, Shirley Radszys, Gudrun Marks, Marianne Buhk.



**Mode - Sport**  
und vieles mehr...



**Kaufhaus Vierlanden**

Das Kaufhaus in der Region, modern und traditionell

Neuengammer Hausdeich 260, 21039 Hamburg  
Telefon 040 688 94 168 - [www.kaufhaus-vierlanden.de](http://www.kaufhaus-vierlanden.de)

Richard Wulff Sportmode, Inh.: Bettina Wedemann e.K.

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 bis 13 Uhr und Mo, Di, Do, Fr 14 bis 18 Uhr  
Mittwochnachmittag - geschlossen

Damenmode

Herrenmode

Sport-  
Bekleidung/Ausstattung

Partner für Breitensport

Beflockungen

Arbeitskleidung

HERMES Paketshop

Annahme-  
Reinigung/Wäsche

# Hatha-Yoga

für Anfänger ab 10.01.17  
Dienstag 20:00 – 21:30 Uhr



für Fortgeschrittene ab 12.01.2017  
Donnerstag 20:00 – 21:30 Uhr

In der Sporthalle, der Schule Zollenspieker  
geht's wieder los

Gewinne durch YOGA Freude an Bewegung und entwickle ein gutes Körpergefühl. Denn Yoga schafft Verbindung, mit dem Herzen und mit der Energie, die uns atmet.

**Diese Kurse gehen über 15 Stunden.**

Kosten für die Vereinsmitglieder 112,50 €, Gäste zahlen 157,50 €.

Versäumte Stunden werden nicht erstattet. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

Bitte vorher anmelden unter:

**Natalia van Pouche • [personalinstructor@gmx.de](mailto:personalinstructor@gmx.de) • 040 737 17 016**

**Ich freue mich auf Dich!!!**

[www.scvm.de](http://www.scvm.de)

SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.  
Auf dem Sülzbrack 2, 21037 Hamburg  
Telefon 723 99 29, Telefax 723 99 03

## SC Vier- und Marschlande

Hamburg



Glaserei



Lachmann

Glasermeister

[www.glaserei-lachmann.de](http://www.glaserei-lachmann.de)

Reparatur-Schnellservice Duschkabinen aus Glas

Glasschleiferei lackierte Küchenrückwände

Zimmertüren-Reparatur Spiegel Energiesparglas

Röpredder 22 - 21031 Hamburg - Telefon 739 90 79

# SCVM ALTLIGA

**Die Erfolgsstory der SCVM Altliga muss weiter geschrieben werden...**

Nachdem die Saison 2015/2016 mit einer Punktspielniederlage und der damit verbundenen Vizemeisterschaft endete, zeigte sich auch im Pokal ein einziger Gegner, der sich vor uns schob. Das „Vizekusen“-Syndrom heißt es in der laufenden Saison auszumerzen und trotz schwieriger Staffeleinteilung mit klangvollen Namen wie BU, Paloma, Condor und Lohbrügge, wird man alles daran setzen sich die Krone im Sommer 2017 aufzusetzen.

Die für Altligaverhältnisse knüppelharte Vorbereitung, die einige an beste Ligazeiten erinnerte, soll die Basis für kommende Erfolge sein. Auch für die Optik sind wieder zahlreiche Sponsoren gefunden worden...

Ein Dank gilt dabei unseren Geldgebern, die sich auch häufig mit persönlichen Engagement und Unterstützung an der Seitenlinie zeigen. Folgend sind hier zu erwähnen.

**Unsere Sponsorenliste:**  
**New Fashion Logistic**  
**Witthöft Sanitärtechnik /**  
**Sanitär-Heizung-Solar**

**Rolf Riedel Spezialtransporte /**  
**Transport- und Montage GmbH**  
**Reisering Hamburg**  
**Witthöfts Küchentechnik /**  
**Beratung-Verkauf-Montage**  
**Eilk Sanitärtechnik**  
**Hamburger Feuerkasse Blättermann**

Wir wissen neben Eurer monetären Unterstützung vor allem Eure persönliche Verbundenheit sehr zu schätzen. Vielen Dank auf diesem Wege erneut dafür im Namen des ganzen „Altliga-Teams“.

Der nun getragene feine Zwirn, der uns neben und auf dem Platz noch ansehnlicher erscheinen lässt, scheint sich auch auf unsere Spielweise auszuwirken. Auch dort versuchen wir mit attraktiven Altliga-Fussball zu begeistern, auch wenn der Fußballwissenshorizont von Libero, Vorstopper, und Stürmer bis zu aktuellen Spielwissen wie 3er-Kette, 4er Kette und Packing reicht. Das Sortiment ist im Laufe der Jahrzehnte also ständig erweitert worden. Mit der physischen Umsetzung auf der meist 90 mal 50 Meter grünen Fläche am Spieler klappt es häufig auch ganz gut, so dass wir in der bereits gestarteten Saison 2016/2017 im oberen Drittel mitmischen können.



Zimmerei • Innenausbau • Abbundtechnik • Holzrahmenbau • Bedachungen

Telefon 040 / 737 25 71 • [www.zeynholzbau.de](http://www.zeynholzbau.de)

Auch weitere Pokalschlachten stehen noch auf dem Programm, so dass den anfangs genannten Ambitionen nichts im Wege steht.

Die vorhandene Motivation eines jeden Teamplayers zeigt sich auch in unserer guten Trainingsbeteiligung, die in unserer Spielstaffel seinesgleichen sucht.

Daraus wird auch immer wieder unsere gute Stimmung gezogen, auch wenn es bei unserem großen Kader von über 30 Kickern mal Unstimmigkeiten gibt.

Das gibt dem Trainergespann um Marco Strauer und Matthias Voß die Chance, wie bei international hochklassigen Teams wie Barcelona, Madrid oder Bayern, aus einer Reihe von Spielern zu rotieren.

Der Spaß für jeden einzelnen soll dabei natürlich nicht zu kurz kommen und so werden nach Training und Spiel einige (sinnlose) Kommentare und Anekdoten

von sich gegeben, die meist zur Erheiterung beitragen.

Dieser Mix ist unsere Basis für unser erneutes Ziel, uns für die deutschen Meisterschaften zu qualifizieren, wie wir es bereits 2012 geschafft haben.

Dieser Weg führt allerdings nur über die Hamburger-Meisterschaft...

Wir werden für unsere Farben alles Mögliche in die Waagschale werfen...

Wir freuen uns auf jede Unterstützung insbesondere zu unseren Heimspielterminen an (fast) jeden 2. Freitag um 20.00 Uhr auf unserem Zollenspieker Sportplatz.

*Die genauen Termine, Infos Rund ums Team, Berichte und vieles Wissenwertes ist natürlich auch online zu verfolgen auf unserer Homepage*  
<http://www.scvm-altliga.de>

Weiter auf Seite 22/23

**SPORT** *ist im Verein erst schön*



**Wir Lebensmittel.**

**E**  
EDEKA

**Harald Eggert**

Tel.: (040) 737 21 15  
Fax: (040) 737 21 14  
Durchdeich 72  
21037 Hamburg-Fünfhausen



*u.v. links: Dirk Enckhusen, Sebastian Stopienski, Dennis Nickel, Jan Riecken, Da  
 m.v. links: Sponsor Dirk Anbergen, Torwarttrainer Alexander von Olszewski, Teammanager St  
 Rene Straßburg, Marco Mydlach, Remo Rickler,  
 o.v. links: Teammanager Bernd Lütten, Boris Mohr, Sven Johannsen, Stefa*



**„ Qualität vom Wochenmarkt “**

**FISCH LENZ**

**Wir verwöhnen Sie mit kulinarischen Köstlichkeiten  
 aus Fluß und Meer !!!**

**Jeden Freitag von 8 Uhr bis 18 Uhr vor Gebr. Kohlepp !**



*Maniello Cords, Manuel Jander, Peter Marks, Krzysztof Baranowski, Paul Nagorski  
 Stefan Ahnfeldt, Arne Witthöft, Maik Freschke, Marco Blättermann, Timo Witthöft, John Pernitt,  
 Trainer Marco Strauer, Co-Trainer Matthias Voss  
 Jan Kahl, Janusz Baranowski, Michael Schewe, Sven Weber, Andre Slodowy*

<p><b>FÜNFHAUSENER</b></p> <p> <b>Gebr. KOHLEPP</b></p> <p><b>GETRÄNKE- &amp; WEINHAUS</b></p> <p>Süderquerweg 652 - 658 21037 Hamburg          Telefon: (040) 737 22 28 Fax: (040) 737 44 45</p>	<p><b>Kühlservice</b>          ***  <b>Tische und Stühle</b>          ***  <b>Ware auf Kommission</b>          ***  <b>Kofferraum-service</b></p>
--	---

# So geht Einradherbstwoche

## Das Rezept für eine gelungene Einrad-Herbst-Woche:

### ...Man nehme:

Eine Dreifeldhalle, 4 Übungsleiter, 2 jugendliche Helfer, mixt diese mit 26 Kindern/Jugendlichen und den dazugehörigen 26 Einrädern gut durch.

Bewege diese 5 Tage für je 4 Stunden in der Halle rhythmisch zu diversen Musikstücken.

Sollte im Zuge der unterschiedlichsten Ausführung von Drehungen, Spring-, Hüpf-Hebe- oder anderen Akrobatikfiguren an gewissen Stellen kleine blaue Flecke er-



## MALEREIBETRIEB

*J. Kahmann* GmbH

- Fassaden-  
beschichtung
- Betonsanierung
- Vollwärmeschutz
- Tapezieren
- Teppichboden

Süderquerweg 90 · 21037 Hamburg · ☎ 040 / 723 92 73 · Fax 040 / 723 93 14



scheinen, ist das nicht beabsichtigt, wird aber in Kauf genommen.

Je nach Belieben können mit Fantasie ausgesuchte Kostüme, Utensilien und Requisiten helfen alles zu verfeinern.

Auch etliche große Bögen Pappe, verarbeitet zu runden Scheiben, bunt bemalt und beschrieben können mit untergerührt werden.

Dann lässt man das Ganze eine Nacht bei reichhaltigem Essen, etwas zum Basteln und einem guten Film zum Entspannen auf diversen Turnmatten schlafen.

Am 5. Tag ist es dann so weit: alles fügt sich mit viel

*Weiter auf Seite 26*



Man kann nicht alles vorhersagen,  
aber für vieles vorsorgen. Wir beraten  
Sie gern.

Marco Blättermann e. K.  
Wolfgang Blättermann e. K.  
Süderquerweg 644, 21037 Hamburg  
Tel. 040/7239922  
hamburg.vier.und.marschlande@provinzial.de

**PROVINZIAL**  
Die Versicherung der Sparkassen

**HAMBURGER  
FEUERKASSE**

Fortsetzung von Seite 25

Aufregung, Kribbeln im Bauch und viel Applaus zu insgesamt 11 wirklich tollen Choreografien und kleinen Darbietungen zusammen.

Auch die Einrad-Herbst-Woche 2016 wurde nach diesem Rezept angegangen und sie hat uns allen wieder einmal super gut geschmeckt!

Allen Zutaten wünschen wir eine schöne Weihnachtszeit!  
Eure Köche Bettina, Frederike, Ulli und Inga





# W

ir erfüllen  
Wohnräume!

tapezieren - streichen - verlegen - montieren




Farben · Tapeten · Bodenbeläge · Gardinen

Malerfachbetrieb  
**KLEMMER**

Hoyer Hauptdeich 123 · 21037 Hamburg  
Tel. 040/7 23 94 60 · [www.maler-klemmer.de](http://www.maler-klemmer.de)



# Wolfgang Wehr

Ladekran-Transporte GmbH & Co. Kg

Gartenbaugeräte

Verkauf - Wartung - Reparatur

- Minibagger-Vermietung -

Kirchenheerweg 1 - 21037 Hamburg

Telefon: (040) 723 88 60



So nah,  
so schnell  
so günstig.

**GARTENBAUTECHNIK GEEREKING**

Gartenbaubedarf  
Beregnung

Gewächshäuser  
Folienhäuser  
Pumpen

**GARTENBAUTECHNIK GEEREKING**

Nicht nur Lieferung,  
auch Beratung  
und viel, viel Service  
gleich vor  
Ihrer Tür.

Handelsgesellschaft

Curslacke Deich 194 a

D-21039 Hamburg (Curslack)

Tel.: 0049 (0) 40 723 20 15

Fax: 0049 (0) 40 723 20 14

# CARSTEN RATHMANN

## Containerdienst & Entsorgung

Süderquerweg 24 • 21037 Hamburg

Tel. 040 / 723 88 76 Mobil: 0171 / 213 62 14



# Timmann

*"Der Service macht's!"*

Süderquerweg 651  
**21037 Hamburg**



**737 50 20**

# Turnen für Kinder der 1. und 2. Klasse



**Wir turnen, spielen und haben Spaß dabei.  
Komm doch einmal vorbei und mach mit !!!**

**Wann?** Donnerstag 15 bis 16 Uhr  
**Wo?** Turnhalle Fünfhausen  
**Wer?** Für Mädchen und Jungen  
im Alter von 6 bis 8 Jahren

### Infos

**Anja Ahrens Telefon: 7 34 33 890**

[www.scvm.de](http://www.scvm.de)

SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.  
Auf dem Sülzbrack 2, 21037 Hamburg  
Telefon 723 99 29, Telefax 723 99 03

# SC Vier- und Marschlande

Hamburg



BÄCKEREI & KONFITOREI  
**Bäckerei Bahn**  
FRISCH AUS VIERLANDEN

EDEKA frischemarkt  
Kirchenheerweg 239  
Telefon 723 02 38

Kirchwerder Elbdeich 173  
Eichholzfelder Deich 4



## Kindergarten Pustebblume

**Zertifizierte SOALQE-Einrichtung**  
(Qualitätsentwicklungsverfahren für Kindertagesstätten)

Sander Deichweg 9

21037 Hamburg

Tel.: 040 / 723 07 41

Fax: 040 / 793 19 218

kiga.pustebblume@t-online.de

Hans Heinrich

# Pinnau GmbH



## Heizungs- und Sanitärtechnik

Odemanns Heck 4  
21039 Hamburg

Telefon 0 40 / 7 23 28 11  
Telefax 0 40 / 7 23 38 74

Millionen haben es schon  
...und Sie?



## Ha-Ra®

im Original  
natürlich sauber mit System

**Heike Woller**

Ha-Ra Beratung u. Verkauf  
Allermöher Deich 70  
21037 Hamburg \* Tel. 7 37 54 23

Ihre autorisierten  
Ansprechpartner

Meisterbetrieb

# CWV WARNECKE

Garten- und Landschaftsbau

**Christian Warnecke**

Gärtnermeister

Brookkehre 36  
21029 Hamburg  
Telefon (040) 737 30 37  
Telefax (040) 737 37 72

**Fachgerechte Ausführung**

von Garten-, Neu- und Umgestaltung, Pflaster- und Plattenarbeiten, Natursteinarbeiten, Teichbau und Wasserläufe, Holz im Garten, Neu- und Umpflanzenarbeiten, Baumfällarbeiten, Gehölz- und Obstbaumschnitt, Gartenpflege und vieles mehr...

## REHA-SPORT in der Krebsnachsorge

**Einfach mal anfangen in einer Sportgruppe,  
in der es um mehr als Bewegung geht:**



Krebspatientinnen profitieren in fast jeder Krankheitssituation davon, körperlich aktiv zu sein und sich sportlich zu betätigen. Sie fühlen sich seltener erschöpft, sind leistungsfähiger und bleiben beweglicher.

Wir, die REHA-Sportgruppe in der Krebsnachsorge, sind jetzt seit mehr als einem Jahr dabei und spüren, wie wir uns auf der Skala der Gesundheit immer weiter vorwärts bewegen.

Zu unserem Sportprogramm gehören Bewegungen, die uns aufrichten und stärken, zu mehr Ausdauer und Belastbarkeit führen und mit Spiel und Spaß in der Gemeinschaft Entspannung und Lebensfreude bringen.

**Wer dabei sein möchte, ist Mittwochs von 18.00 bis 19.00 Uhr in der Sporthalle  
am Elversweg 44 in Ochsenwerder Herzlich willkommen! Einstieg jederzeit möglich!**

**Hinweis:**

Ob für Sie/Dich körperliche Aktivität und Sport während oder im Anschluß an eine Krebstherapie geeignet ist, sollten Betreffende immer mit ihrem behandelnden Arzt klären. Dieser wird dann eine Verordnung ausstellen, die von der Krankenkasse bestätigt wird. Dieses ist auch möglich, wenn die Behandlung schon etwas länger zurück liegt!



**Infos**

Hildegard Albers Telefon: 737 38 00

[www.scvm.de](http://www.scvm.de)

SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.

Auf dem Sülzbrack 2, 21037 Hamburg

Telefon 723 99 29, Telefax 723 99 03

# SC Vier- und Marschlande

Hamburg



**WULFF**  
METALLBAU

**M E T A L L B A U  
S C H L O S S E R E I  
H E I Z U N G E N  
G E W Ä C H S H Ä U S E R**

Telefon 7 23 05 37 · Fax 7 23 06 37

**Karl-Heinz Wulff**

Heinrich-Stubbe-Weg 242-244  
21037 Hamburg



**4. Januar 2017**  
Sporthalle Fünfhausen

**Eintritt nur auf Rollen**  
*und gegen eine kleine Spende  
für die Jugendarbeit im SCVM.*

*Zu Disco-Musik rollen, bladen, skaten oder waven.  
Klönen, etwas trinken und neue Tricks probieren.*

**17:00 - 19:30 Uhr**  
**für Kids**

**19:00 - 21:00 Uhr**  
**für Jugendliche und Erwachsene**

**SC Vier- und Marschlande**

Hamburg



HEALTH IN  
YOUR  
HANDS



## „fit und entspannt mit smovey“

Neuer Kurs  
10. Januar  
2017

**Aktiviert** 97 % der gesamten Muskulatur = Fettverbrennung

**Strafft** das Bindegewebe und den gesamten Körper

**Anregend** für Stoffwechsel und Lymphsystem = Entschlackung

**Stärkt** das Immunsystem u. das Herz-/Kreislaufsystem

**Löst** Verspannungen in Nacken, Schultern und Rücken, baut Stresshormone ab

**Trainiert** Kondition, Koordination, Konzentration und Gleichgewicht

Am Ende des Tages noch mal richtig in Schwung kommen und anschließend entspannt den Abend beenden, dabei 97% der Muskulatur beanspruchen und alle Körperzellen zu „Schwingen“ bringen. Das gelingt mit den Vibrationsringen smovey – dem Fitness- und Gesundheitsgerät mit den vielfältigen Möglichkeiten.

Im Inneren der smoveyRinge laufen 4 Stahlkugeln, die beim Schwingen eine Vibration erzeugen, die sich wohltuend im ganzen Körper ausbreitet.

Neben einem Fitness-Teil sorgt anschließendes Abrollen mit den smoveyRingen für angenehme Entspannung und beugt so Muskelkater vor

10. Januar - 28. Februar 2017

8x dienstags 20.00 – 21.30 Uhr

Sporthalle Sandwisch 66/ Moorfleet

Kosten: 80 € SCVM Mitglieder

108 € für Nichtmitglieder

**Anmeldung erbeten!**

Petra: 0172 - 772 6915

p.wittmann-stadie@web.de

Macht einfach  
Spaß!



SC Vier- und Marschlande

Hamburg



WÄSCHEREI & HEISSMANGEL  
im Speicher



Christine Bichowski

Altengammer Elbdeich 78b

21039 Hamburg

Tel.: 040/794 100 60

Fax: 040/794 100 63

E-Mail: waescherei-bichowski@t-online.de

**Rundum-Service für Ihre Textilien**

wir holen und bringen



**Teenie**  
**ZUMBA**<sup>®</sup>  
 fitness



Teenies aufgepasst: Wer hat Lust, sich zu lateinamerikanischer Musik zu bewegen, Spaß zu haben und gleichzeitig etwas für die persönliche Fitness zu tun? Wenn du 12 – 18 Jahre alt bist und Freude an Musik und Tanz hast, komm doch einfach mal vorbei und mache eine Probestunde. Wir tanzen z.B. Merengue, Salsa, Hip Hop, Cumbia und vieles mehr.

Wir treffen uns immer donnerstags von 17.00 bis 18.00 h in der Turnhalle Fünfhausen im Sporthallenweg.



**Infos:**

**Nicole Reinhold 01 74 / 62 89 513**

[www.scvm.de](http://www.scvm.de)

SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.

Auf dem Sülzbrack 2, 21037 Hamburg

Telefon 723 99 29, Telefax 723 99 03

**SC Vier- und Marschlande**

**Hamburg**



**Walther H.W. Meyer GmbH**

**Sanitär • Heizung • Klempnerei**

**Curslackter Deich 315 - 21039 Hamburg**

**Telefon: 040 / 723 22 51**

**Fax: 040 / 723 34 36**

**E-Mail: [walther.meyer@t-online.de](mailto:walther.meyer@t-online.de)**

## Ligaspiele bei den jungen Volleyball-Damen



Endlich ist es geschafft! Das Team der jungen Volleyballerinnen nimmt an der Kreisliga des Hamburger Volleyball-Verbandes teil.

Hierbei geht es nicht nur darum, sich im Spiel gegen die acht anderen Mannschaften aus Hamburg zu beweisen, sondern auch darum, die eigenen Stärken

zu verbessern und vor allem als Team zusammen zu halten. Die Damen-Mannschaft besteht aus vielen eingespielten Spielerinnen, die seit Jahren zusammen trainieren, aber auch aus Mädels, die sich erst im Volleyball ausprobieren und vieles neu lernen müssen.

Somit ist das Team eine bunte Mischung aus vielen freundlichen und interessierten Mädels, die gleichzeitig sehr offen für Neues sind.



### Gerald Eggers

Stahlbetonbau GmbH

*ES KOMMT DARAUF AN, WAS MAN DARAUS MACHT!*

Ochsenwerder Elbdeich 301a  
21037 Hamburg  
Telefon (040) 737 43 75

- Balkenrost
- weiße Wanne
- Treppen usw.
- Sohle
- Decken
- alles aus Beton



Inh. Anja Schwormstedt  
Tatenberger Deich 162 · 21037 Hamburg

Telefon 0 40 - 737 22 27 · Telefax 0 40 - 737 39 71

service@fahrrhaus-tatenberg.de · www.fahrrhaus-tatenberg.de

Gutbürgerliche Küche, hausgemachter  
Kuchen und Torten.

Familienfeiern, Empfänge, Tagungen und  
Veranstaltungen bis zu 120 Personen.

Gemütlich eingerichtete Gästezimmer.

Das Team vom Fährhaus Taten-  
berg freut sich auf Ihren Besuch.

So NEU und gutaussehend sind auch die Trikots, die von **Torsten Schröder mit der Firma DCD (Demolition and Core Drilling)** der Damen-Mannschaft für die Kreisliga gesponsert wurden. Hiermit möchten wir ihm noch einmal herzlich danken, für die Mühen und die Geduld, die er aufbrachte. So lässt es sich wirklich super spielen!

Die Saison der Kreisliga hat im September begonnen und läuft bis zum April 2017. Hierbei sind Durchhaltevermögen und körperliche Leistung, aber auch gute Laune gefragt. Fast jedes Wochenende treibt es die Mädels so in verschiedene Sporthallen in Hamburg, wo man neue Leute und vor allem andere Spieltechniken und -tricks kennen

lernt. Davon profitiert auch das Training, welches jeden Dienstag in der Sporthalle Fünfhausen (17-19 Uhr) mit Uta, Tobi & Alex und Donnerstag in der Sporthalle Ochsenwerder (19-21 Uhr) mit Vivien stattfindet. Auch neue Gesichter sind bei unserem Training gern gesehen! Wer sich an Volleyball interessiert, darf gerne mal vorbei schauen. Die Termine der nächsten Kreisligaspiele kann man auf der Homepage des HVBV (Hamburger Volleyball Verband) einsehen. Wir freuen uns über jeden Zuschauer und noch mehr Anfeuerung!

Wir wünschen unseren Mädels bei den nächsten Volleyballspielen weiterhin viel Spaß und Erfolg!

Eure Volleyball-Trainer

**SPORT** *ist im Verein erst schön*

**BESTATTUNGEN**

**E. LEVERENZ** GmbH

Enne Leverenz  
Susanne Leverenz



Michael Krüger  
Walter Leverenz

040 / 730 28 00

Lohbrügger- Landstrasse 145 a 21031 Hamburg August-Bebel-Strasse 208 - 21029 Hamburg  
Reinbeker Weg 13 - Mooroppel 14 - 21465 Wentorf - Waldstrasse 19 - 21425 Brunstorf

[www.leverenz-bestattungen.de](http://www.leverenz-bestattungen.de)

# Fitnesswochenende 2016

**Maritim Bellevue Kiel**  
**18.- 20. November 2016**

**A**b Hamburg starteten wir zu verschiedenen Zeiten Richtung Kiel über Bad Segeberg. Einige fuhren direkt ins Maritim, andere über Bad Segeberg (Möbelhaus Kraft), zum Frühstück oder suchten nach bestimmten Möbeln und wurden fündig.

Um 17:00 Uhr Begrüßung und Warm Up im Saal Kiel. Nach dem Abendessen in die Bar zum Cocktail trinken.

Samstag 8:00 Uhr zum Aquafitness. Wir wurden von allen Seiten bewundert. Nach dem Frühstück Walking über Berg und Tal, durch Laub und Wälder bis zur Promenade Richtung Kiel-Mitte. Nach dem Mittagessen (Salatbuffet), Richtung Zentrum zum Shoppen mit dem Bus oder zu Fuß zum Kaffeetrinken in die Forstbaumschule.

Um 16:15 Uhr ging es wieder in den Saal Kiel zum Rücken-Power, mit Thera-Band und Stühlen die Armlehnen hatten (Krafttraining). Hinsetzen und die Arme lang usw. Danach eine Geschichte zur Entspannung.

Nach dem Abendessen ging es für viele von uns ins Theater (Maritim Hotel Bellevue ).



„Darüber Reden“ nach Julian Bares. Die Geschichte einer Männerfreundschaft, die auf die Probe gestellt wird durch die Liebe zu der gleichen Frau. Ein zwei Personen Stück und die Zuschauer wurden zum Teil mit einbezogen. Danach an die Bar.

Sonntag 8:00 Uhr: Fit in den Morgen bei herrlichem Sonnenschein (wir hatten Glück mit dem Wetter) rein in den Laubwald. Bernd hatte sich wieder lustige Spiele ausgedacht. Frühstück, danach Body Workout mit Thera-Band und leichten Übungen. Bitte keine Übungen auf dem Bauch: „Wir haben doch erst gut Gefrühstückt“ aber Bernd hört auch nicht immer auf uns.

Aber es gab zum Schluss:



**Bernd Wohlfarth**

*Weiter auf Seite 38*

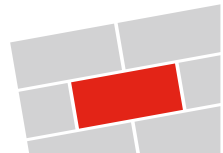


# PLATZHOFF

## BAU AUS FÜHRUNGEN

- An- und Umbau
- Stahlbetonarbeiten
- Altbau- und Fassadensanierung
- Badsanierung
- Fliesenarbeiten
- Natursteinarbeiten

Platzhoff Bauausführungen  
 Elversweg 85 · 21037 Hamburg  
 Tel: 040/73673988 · Fax: 040/73673989  
 info@platzhoff-bau.de  
[www.platzhoff-bau.de](http://www.platzhoff-bau.de)





Dipl.-Ing. **Andreas Kramer**  
**Vierländer Immobilien**

Kirchwerder Hausdeich 359 · 21037 Hamburg  
 Telefon 723 95 36 · Telefax 723 93 98

E-mail: [ing.ges.kramer@gmx.de](mailto:ing.ges.kramer@gmx.de) · [www.vierlaender-immobilien.de](http://www.vierlaender-immobilien.de)

Gutachter zur Bewertung von Immobilien

HRA 91015

Beratung und Betreuung beim Kauf oder Verkauf.

Wir suchen im Kundenauftrag Ein- und Mehrfamilienhäuser  
 bzw. Baugrundstücke im Großraum Vier- und Marschlande.



**BAUELEMENTE GMBH**

◀ Fenster und Haustüren aus Kunststoff, Holz und Aluminium ▶ Rolläden ▶ Insektenschutz

**Beratung • Planung • Verkauf • Montage • Service**

Besuchen Sie uns im Internet: [www.peitz-bauelemente.de](http://www.peitz-bauelemente.de) oder unsere *Ausstellung* am:

**Neuengammer Hausdeich 37 • D-21039 Hamburg**  
**Telefon (040) 79 41 30-0 • Telefax (040) 79 41 30-20**

**Lernförderung für Schulkinder**

Erfahrene Pädagogin unterstützt Ihr Kind individuell  
 im

- Lesen und Schreiben (LRS)
- Rechnen

*Außerdem in kleiner Lerngruppe:*

- qualifizierte Hausaufgabenbetreuung/Nachhilfe
- Rechtschreibtraining

*Michaela Schueler*

*Bildung und Lernen*

Süderquerweg 650  
 21037 Hamburg

Tel. 73748027

Rufen Sie mich an,  
 ich berate Sie gern.

**BEHNCKEN'S**  
**Vierländer Hofladen**

Süderquerweg 226 · 21037 Hamburg · Tel. 040/ 723 81 23



Öffnungszeiten:

**Dienstag 8.00 - 18.00 Uhr**  
**Mittwoch 8.00 - 12.00 Uhr**  
**Donnerstag 8.00 - 18.00 Uhr**  
**Freitag 8.00 - 18.00 Uhr**  
**Samstag 8.00 - 12.00 Uhr**

Frisches Obst & Gemüse, Naturkost, Backwaren,  
 Milchprodukte, Weine und vieles mehr.

Besuchen Sie uns auch unter  
[www.behncken.de](http://www.behncken.de)

Fortsetzung von Seite 36

Atmung Richtung Herz und vertrauen zum Sportpartner.

Wir waren wie immer bester Laune und das Stimmungsbarometer ganz oben.

**2017 geht es nach Heiligenhafen.  
Ich wünsche euch ein friedliches, frohes  
Weihnachtsfest und einen guten  
Rutsch ins neue Jahr.**

**Eure Eva**



**Oben v. links: Anke Huckfeldt, Dorte Pernitt, Bernd Wohlfarth, Helga Fiege, Lore Schuldt, Heike Klingwort, Bettina Mangler, Gerti Seyler, Beate Hars, Renate Rokita, Petra v. Hacht, Bärbel Roloff.  
Unten v. links: Bärbel Reinke, Marianne Gottwald, Grazyna Ganske, Birgit Busch-Hitscher, Doris Reith, Shirley Radszys, Eva Woblowski**

Probleme beim Bau?    Patientenverfügung?

Scheidung?    Probleme mit Ihrem Arbeitgeber  
oder Arbeitnehmer?

Streit mit dem Mieter  
oder Vermieter?    Verkehrsunfall?

Probleme beim Inkasso?    Sonstige  
zivilrechtliche Probleme?

# ANDRÉ SCHAUMANN

Rechtsanwalt · Betriebswirt (BA)

**Ich kümmere mich  
um Ihre Probleme!**

persönlich – kompetent – engagiert

André Schaumann  
Altengammer Elbdeich 236  
21039 Hamburg

Mobil: 0163 7235505  
Web: [www.kanzlei-schaumann.de](http://www.kanzlei-schaumann.de)  
Email: [mail@kanzlei-schaumann.de](mailto:mail@kanzlei-schaumann.de)

Termine nach  
Vereinbarung.  
Beratung bei Bedarf auch  
samstags oder abends  
Jeden ersten Dienstag im Monat  
Kurzberatung bei kleinen  
Rechtsfragen.

Fenster · Türen · Innenausbau  
 Rollladen · Markisen · Wintergärten  
 Möbelbau · Schränke · Treppen  
 Parkett · Reparaturen

**Günter Kröger** Tischlerei  
 Nachfolger Andre Kröger

Kiebitzdeich 229 · 21037 Hamburg  
 Telefon (040) 723 51 63 · Fax 723 54 37



## THOMAS VON HACHT



**Garten- und Landschaftsbau**

**Unsere Leistungen:**

- Errichten von Pergolen, Sichtschutzwänden und Zäunen • Pflanz- und Ansaatarbeiten
- Herstellen von Natursteinmauern, Stufenanlagen und Gartenteichen
- Verbundpflaster, Platten und Natursteinarbeiten • Pflege- und Gehölzschnittarbeiten



**Gerne machen wir Ihnen ein Angebot. Rufen Sie uns an:  
 Tel. (040) 7233576 • Fax (040) 73503887**

Neuengammer Hinterdeich 396 · 21037 Hamburg

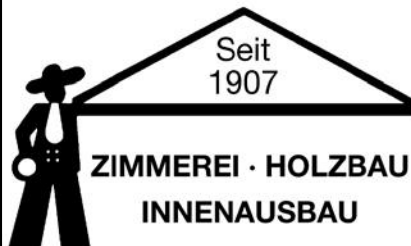
Gleich zur  
 richtigen Adresse:



**Anlagenbau + Service**  
 Kühl-, Tiefkühl- und Klima-Anlagen  
 Kühlzellen · Kühlraumtüren  
 Wärmepumpen und Wärmerückgewinnung

**HL Kühlanlagen**  
 Dierk Lange

Altengammer Elbdeich 177 · 21039 Hamburg  
 ☎ 723 56 07 · Fax: 723 58 24



- Dachstühle
- Dachsanierung
- Dachgauben
- Dachisolierung
- Dachausbau
- Reparaturen

*- Alles rund um's Dach -*

**W. SCHMALFELDT** G E B

Altengammer Hauptdeich 48 · 21039 HH  
 Tel. (040) 723 52 72 · FAX (040) 723 58 82

## Spielverein Curslack-Neuengamme von 1919 e.V.



Vereinanschrift: Neuengammer Hausdeich 260 - 21039 Hamburg  
 Sprechzeiten: mittwochs von 15:00 - 18:00 Uhr  
 Telefon: (040) 723 13 63 - Telefax: (040) 723 44 84  
 email: info@svcn.de - Internet: www.svcn.de  
 Vereinskonto-IBAN: Gläubiger ID DE04ZZZ00000558520  
 Vierländer Volksbank: IBAN DE87201903010030122120; BIC GENODEG1HH3  
 Haspa: IBAN DE67200505501041220979; BIC HASPDEHHXXX

Wir ziehen jeweils zum 1. Februar, 1. Mai, 1. August, 1. November die Beiträge ein

1. Vorsitzender	Michael Hering	72977980	Pilates	Nina Heitmann	67389599
2. Vorsitzender	Manfred Jürs	7232726	Liga-Manager	Axel Nack	01608891937
3. Vorsitzender	Sven Ludanek	7231724	Fußball u. Herren	Arnd Steffens	01736118549
Kassenwart	Martin Füllenbach	7231363	Kinderturnen	Regina Timmann	7206313
Schiedsrichterobm.	Hans-Jörg Kroh	01724017997	Tischtennis	Günter Graf	7231843
Fußball Jugend	Nico Boermel	01715263895	Ju-Jutsu Caipoera	Lars Brocklage	017662075555
Vereinsjugendobm.	Nico Boermel	01715263895	Qi-Gong Yoga	Klaus Fischer	7216851
Badminton	Annika Behrens	01701895213	Walking	Gisela Heitmann	7233786
Rückenschule	Nina Heitmann	67389599	Darten	Heiko Meyer	

## Große SVCN Kindermaskerade

### Große SVCN Kindermaskerade im „Schützenhof“ Gerd Pahl

Liebe Kinder, liebe Erwachsene,  
 auch in diesem Jahr möchte das Kindermaskeraden-Team des SV Curslack-Neuengamme Euch und Sie wieder recht

herzlich zur SVCN- Kindermaskerade einladen. Sie findet wie immer im Schützenhof“ bei Gerd Pahl , Neuengammer Hausdeich 167, statt.

Ein Stamplatz neben dem Telefon:

### Branchen- und Firmenübersicht

Werbewirksam und alle 2 Monate aktuell auf der letzten Seite im **Vier- und Marschländer Sport-Kurier**



**Hermann Garbers Nachf.**  
**Heinz Garbers GmbH**  
 Straßen- und Tiefbau

Seit über 125 Jahren  
 stehen wir für handwerkliche  
 Qualität im Straßen- und Tiefbau!







Clown Polle

Wir möchten mit Euch und Ihnen zusammen einen tollen Nachmittag verbringen und es ordentlich krachen lassen.

**Beginn der Veranstaltung ist am Sonntag,  
den 12.02.2017 um 15:00 Uhr.**

*Weiter auf Seite 42*

**WITTHÖFT**  
SANITÄR · HEIZUNG · SOLAR

**Telefon (040) 737 36 95**  
**[www.sanitaertechnik-witthoefft.de](http://www.sanitaertechnik-witthoefft.de)**

Fortsetzung von Seite 41

Auch dieses Jahr wieder mit unserem Clown Polle, Stefan dem Landstreicher und unserem tollen D-J Team. Natürlich wird für das leibliche Wohl durch das Team des Gasthauses Pahl wieder gesorgt.

Wir freuen uns auf ein tolles Fest und hoffen auf ein volles Haus. Kinder haben bekanntermaßen freien Eintritt. Erwachsene zahlen 3,00 EUR.

Wir freuen uns auf Euren Besuch!!  
Der Festausschuß  
Rick Wiedemann



*Sven Ludanek, Stefan Teubert, Alfred Ludanek, Rolf "Polle" Wiedemann, Stefan Siebert, Rick Wiedemann, Manfred Jürs*

**SUCK**  
VERSICHERUNGSMAKLER

Nicole und Lars Bathke

Schipperstegel 10  
21039 Hamburg  
Tel. (040) 723 12 07  
Fax (040) 723 37 78

Mittelweg 7  
21220 Seevetal-Ohlendorf  
Tel. (04185) 70 81 13  
Fax (04185) 70 81 14

[www.suckmakler.de](http://www.suckmakler.de)



Mitglied im  
Bundesverband  
Deutscher  
Versicherungs-  
kaufleute e.V.

## S.V. Altengamme v. 1928 e.V.



Vereinsanschrift, SVA-Geschäftsstelle, Gammer Weg 49a  
 und Telefon: (040) 79 41 00 80 - Telefax: (040) 79 41 00 81  
 Geschäftsstelle: Mo ab 20:00 Uhr und Di von 09:00 bis 12:00 Uhr  
 Internet / e-mail: [www.sv-altengamme.de](http://www.sv-altengamme.de) - e-mail: [info@sv-altengamme.de](mailto:info@sv-altengamme.de)

*Gläubiger-Identifikationsnummer: DE62SVA00000407999*

*Vereinskonto-IBAN: DE69 2019 0301 0020 0261 02 – BIC: GENODEF1HH3*

*Vereinspendenkonto-IBAN: DE47 2019 0301 0020 0261 10 – BIC GENODEF1HH3*

*Verlänger Volksbank (BLZ 201 903 01) - Giro-Konto: 20026102 / Spendenkonto: 20026110*

*Abbuchungstermine der Beiträge: 15.02. / 15.05. / 15.08. / 15.11.*

*Mitgliedsnummer beim SVA ist auch gleichzeitig die SEPA-Mandantenreferenz*

1. Vorsitzender:	Bernd Mohr	Tel.: 7236186	Frauen-/Mädchenfußball	Britta Mackens	Tel.: 72375203
2. Vorsitzender	Marlis Karlich	Tel.: 7235149	Gesundheit:	Marlis Karlich	Tel.: 7235149
Schriftführer:	Thomas Puffarken	Tel.: 01774205578	Turnen:	Jutta Kröger	Tel.: 72697379
Kassenwartin:	Andrea Graf	Tel.: 7235545	Tanzen:	Michaela Alpen	Tel.: 79417160
Liga 1. Herren:	Ralf Herbrechter	Tel.: 017684298075	Volleyball:	Achim Eggert	Tel.: 73925195
Liga 2. Herren:	Frank Graf	Tel.: 7235545	Tischtennis:	Gerd Schmidt	Tel.: 7385998
3. Herren:	Peter Wachholz	Tel.: 015127076944	Badminton:	Torsten Karlich	Tel.: 7235149
Fußball-Jugend:	Nils Beiffuss	Tel.: 01724624225	Schiedsrichter:	Peter Kohls	Tel.: 7235448

### Weihnachten

**Tannenbäume, Kugeln, Lichter,  
Bratpfelduft und frohe Gesichter.**

**Freude am Schenken - das Herz wird weit -**

**Wir wünschen Euch eine schöne Weihnachtszeit!**

**Der Vorstand des SV Altengamme wünscht allen Mitgliedern  
und Freunden eine besinnliche Weihnachtszeit und einen  
guten Rutsch ins Neue Jahr.**



**Ausführung von:** • An-, Um- und Neubauten

- Reparaturen
- Sanierungen
- Stahlbetonarbeiten
- Fliesenarbeiten

# BAUUNTERNEHMUNG

**Telefon 040 / 720 37 45 • Fax 040 / 720 97 44  
Brookdeich 396 • 21029 Hamburg-Bergedorf**



*Die Inserenten-Familie im Sport-Kurier wünscht allen Lesern sowie den vielen aktiven und passiven Mitgliedern in den Vier- und Marschländer Vereinen eine gesegnete Weihnacht und ein gesundes Jahr 2017*

<b>Apotheken</b>		<b>Drucksachen</b>		<b>Lebensmittel &amp; Getränke</b>	
Ochsenwerder	S. 10	Barkow Druck Studio	S. 3	EDEKA-Harald Eggert	S. 21
Zollenspieker	S. 10	Druckerei Zollenspieker	S. 13	Fisch Lenz	S. 22
<b>Autohandel / Reparaturen</b>		<b>Elektrotechnik</b>		Frische-Markt	
K.-H. Timmann VW/Audi	S. 27	Michael Garbers	S. 2	Claus Bahn	S. 28
<b>Bäckerei / Konditorei</b>		<b>Gartenbaubedarf</b>		<b>Landwirtschaftliche Geräte</b>	
Claus Bahn und		Geereking/Bautechnik	S. 27	<b>Ladekräne</b>	
Frische-Markt	S. 28	Gebr. Riege OHG	S. 14	Wolfgang Wehr	S. 27
<b>Banken</b>		W. Hoffmann	S. 12	<b>Malereibetriebe</b>	
Vierländer Volksbank eG	S. 7	<b>Garten und Landschaftsbau</b>		Ewald Hamburg	S. 15
<b>Bauelemente-Vertrieb</b>		Christian Warnecke	S. 29	Joachim Kahmann	S. 24
Hans Peitz	S. 37	Thomas von Hacht	S. 39	Malerfachbetrieb Klemmer	S. 26
<b>Bauplanung / Beratung</b>		<b>Gaststätten</b>		<b>Metallbau / Wintergärten</b>	
Ingenieurgesellschaft		Tatenberger Fährhaus	S. 35	K. H. Wulff	S. 30
Kramer	S. 37	<b>Getränke</b>		<b>Raumausstatter</b>	
<b>Baustoffe</b>		Getränkemarkt Fünfhausen	S. 23	Ewald Hamburg	S. 15
Bauwelt Delmes und Heitmann	S. 2	<b>Glaseri</b>		<b>Rechtsanwälte</b>	
RBS-Kiesgewinnung	S. 9	Glaseri Lachmann	S. 19	Andé Schaumann	S. 38
<b>Bauunternehmen</b>		<b>Ha-Ra</b>	S. 29	<b>Sportartikel</b>	
Eggers / Schümann	S. 43	<b>Heizungsbau</b>		Reitsportartikel	S. 12
Stahlbetonbau		Walter H. W. Meyer	S. 33	Kaufhaus Vierlanden	S. 18
Gerald Eggers	S. 34	H. H. Pinnau	S. 29	<b>Straßen- und Tiefbau</b>	
Platzhoff Bauausführungen	S. 36	Harald Witthöft	S. 40	Hermann Garbers Nachf.	S. 40
<b>Berechnungsanlagen</b>		Karl Woller	S. 5	<b>Tischlerei</b>	
Geereking	S. 27	K.-H. Wulff	S. 30	Günter Kröger	S. 39
<b>Bestattungen</b>		<b>Immobilien</b>		<b>Unterricht</b>	
E. Leverenz	S. 35	Vierländer Immobilien	S. 37	Michaela Schueler	S. 37
<b>Brennstoffhandel</b>		<b>Installationsbetriebe</b>		<b>Versicherungen</b>	
Hermann P.H. Garbers	S. 4	(Bedachung, Gas, Wasser)		Blättermann - Provinzial	S. 25
<b>Containerdienst</b>		Walter H. W. Meyer	S. 33	Suck -Versicherungen	S. 42
Carsten Rathmann	S. 27	H. H. Pinnau	S. 29	<b>Vierländer Gemüse</b>	
<b>Impressum</b>	S. 3	Harald Witthöft	S. 40	Behncken's Hofladen	S. 37
		Karl Woller	S. 5	<b>Wäscherei &amp; Heissmangel</b>	
		<b>Kältetechnik</b>		Bichowski	S. 32
		Dierk Lange	S. 39	<b>Zimmerei</b>	
		<b>Kindergarten</b>		W. Schmalfeldt	S. 39
		Pustebume	S. 29	Zeyn Holzbau	S. 20
		<b>Küchen &amp; Zubehör</b>			
		Witthöfts Küchentechnik	S. 16		

